

- 風俗営業等の規制及び業務の適正化等に関する法律施行条例

**Ordinance on Enforcement of the Act on Control and Improvement of
Amusement Business**

昭和五九年一二月二〇日

December 20, 1984

条例第一二八号

Ordinance No. 128

改正 昭和六一年六月二〇日条例第一〇二号

Amendment: Ordinance No. 102 of June 20, 1986

平成元年三月三十一日条例第七〇号

Ordinance 70 of March 31, 1989

平成八年三月二十九日条例第八四号

Ordinance No. 84 of March 29, 1991

平成一〇年一二月二五日条例第一二三号

Ordinance No. 123 of December 25, 1998

平成一三年三月三〇日条例第七四号

Ordinance No. 74 of March 30, 2001

平成一三年一二月二六日条例第一二九号

Ordinance No.129 of December 26, 2001

平成一八年三月三十一日条例第八六号

Ordinance No.86 of March 31, 2006

平成二二年一二月二二日条例第一〇六号

Ordinance No.106 of December 22, 2010

平成二八年三月一〇日条例第二号

Ordinance No.2 of March 10, 2016

平成二九年三月三十一日条例第三二号

Ordinance No.32 of March 31, 2017

平成二九年一二月二二日条例第九三号

Ordinance 93 of December 22, 2017

令和二年三月三十一日条例第四八号

Ordinance 48 of March 31, 2020

風俗営業等の規制及び業務の適正化等に関する法律施行条例を公布する。

This Ordinance on Enforcement of the Act on Control and Improvement of Amusement Business shall be promulgated.

風俗営業等の規制及び業務の適正化等に関する法律施行条例

Ordinance on Enforcement of the Act on Control and Improvement of Amusement Business

風俗営業等取締法施行条例(昭和三十四年東京都条例第十号)の全部を改正する。

Amusement Business Control Act (Tokyo Metropolitan Government Ordinance No.10 of 1959) is hereby amended fully.

(定義)

(Definition)

第一条 この条例において、次の各号に掲げる用語の意義は、それぞれ当該各号に定めるところによる。

Article 1 In this Ordinance, meanings of terms set forth in each item shall be meanings set forth in each item.

第一種低層住居専用地域、第二種低層住居専用地域、第一種中高層住居専用地域、第二種中高層住居専用地域、第一種住居地域、第二種住居地域、田園住居地域、準住居地域、近隣商業地域、商業地域、準工業地域、工業地域又は工業専用地域

それぞれ都市計画法(昭和四十三年法律第百号)第八条第一項第一号に掲げる第一種低層住居専用地域、第二種低層住居専用地域、第一種中高層住居専用地域、第二種中高層住居専用地域、第一種住居地域、第二種住居地域、準住居地域、田園住居地域、近隣商業地域、商業地域、準工業地域、工業地域又は工業専用地域をいう。

一 Terms of Category I exclusively low-rise residential district, Category II exclusively low-rise residential district, Category I medium-to-high-rise exclusive residential district, category II medium-to-high-rise exclusive residential district, Category I residential district, Category II residential district, Quasi-residential district, Rural residential district, Neighboring commercial district, Commercial district, Semi-industrial district, Industrial district or Exclusive industrial district are defined as Category I exclusively low-rise residential district, Category II exclusively low-rise residential district, Category I medium-to-high-rise exclusive residential district, Category II medium-to-high-rise exclusive residential district, Category I residential district, Category II residential district, Quasi-residential district, Rural residential district, Neighboring commercial district, Commercial district, Semi-industrial district, Industrial district, or Exclusive industrial district that are set forth respectively in Article 8, paragraph (1), item (i) of the City Planning Act.

二 無指定地域 前号に掲げる地域以外の地域をいう。

Non-designated areas are areas other than the districts mentioned in the preceding item.

三 第一種文教地区又は第二種文教地区 それぞれ東京都文教地区建築条例(昭和二十五年東京都条例第八十八号)第二条に規定する第一種文教地区又は第二種文教地区をいう。

Terms of Type 1 educational district or Type 2 educational district are defined as Type 1 educational district and Type 2 educational district specified in Article 2 of the Tokyo Metropolitan Government Building Ordinance for Educational District (Tokyo Metropolitan Ordinance No.88 of 1950)

四 病院又は診療所 医療法(昭和二十三年法律第二百五号)第一条の第一項に規定する病院又は同条第

二項に規定する診療所(患者を入院させるための施設を有するものに限る。)をいう。

Terms of hospital or clinic are defined as hospital specified in Article 1, paragraph (1) of the Medical Care Act (Act No.205 of 1948) or clinic specified in Article 1, paragraph (2) of the same act (limited only to the facility capable of accommodating admitted patients).

昭六一条例一〇二・平八条例八四・平一〇条例一二三・平一三条例七四・平二九条例九三・一部改正)

(Ordinance No.102 of 1986, Ordinance No.84 of 1996, Ordinance No.123 of 1998, Ordinance No.74 of 2001, Ordinance No.93 of 2017 partially amended)

第二条

Article 2

削除

Deletion

(平元条例七〇)

(Ordinance No.70 of 1989)

(風俗営業の営業所の設置を特に制限する地域)

(District to limit specifically the installation of adult entertainment business office.)

第三条 風俗営業等の規制及び業務の適正化等に関する法律(昭和二十三年法律第百二十二号。以下「法」という。)第四条第二項第二号の条例で定める地域は、次の地域とする。

Article 3 Districts specified by Article 4, paragraph (2), item (ii) of Act on Control and Improvement of Amusement Business (Act No. 122 of 1948, Hereinafter referred to as “Act”) shall include following districts.

- 一 第一種低層住居専用地域、第二種低層住居専用地域、第一種中高層住居専用地域、第二種中高層住居専用地域、第一種住居地域、第二種住居地域、準住居地域及び田園住居地域(以下「住居集合地域」という。)。ただし、法第二条第一項第四号及び第五号の営業に係る営業所については、近隣商業地域及び商業地域に近接する第二種住居地域及び準住居地域で東京都公安委員会規則(以下「規則」という。)で定めるものを除く。

Category I exclusively low-rise residential district, Category II exclusively low-rise residential district, Category I medium-to-high-rise exclusive residential district, Category II medium-to-high-rise exclusive residential district, Category I residential district, Category II residential district, Quasi-residential district, Rural residential district (hereinafter referred to as “Predominantly Residential Area ”. However, in respect of the place of business referred to in Article 2, paragraph (1) , item (iv) and (v) of the Act, certain areas of Category II residential and Quasi-residential districts adjacent to Neighboring commercial and Commercial districts, and stipulated by Tokyo Metropolitan Public Safety Commission’s rules (hereinafter to be referred to as “ Rules”) are to be excluded.

- 二 学校、図書館、児童福祉施設、病院及び診療所の敷地(これらの用に供するものと決定した土地を含む。)の周囲百メートル以内の地域。ただし、近隣商業地域及び商業地域のうち、規則で定める地域に

該当する部分を除く。

The area within 100 meter periphery of premises of school, library, child welfare facility, hospital and clinic (including land whose purpose of use was determined for usage by these facilities). However, certain areas of Neighboring commercial district and Commercial district that are specifically designated by Rules. shall be excluded

- 2 前項の規定は、列車等常態として移動する施設において営まれる風俗営業に係る営業所については、適用しない。

Preceding provision does not apply to the place of amusement business operated usually in the moving facility such as train, etc.

(平八条例八四・平一〇条例一二三・平二八条例二・平二九条例九三・一部改正)

(Ordinance No.84 of 1996, Ordinance No.123 of 1998, Ordinance No.2 of 2016, Ordinance No.93 of 2017 partially amended)

(特別な事情のある日)

(Special circumstances day)

第四条 法第十三条第一項第一号の習俗的行事その他の特別な事情のある日として条例で定める日は、年末年始、大規模な祭礼が行われる日等として規則で定める日とする。

Article 4 Days of traditional events stipulated by Article 13, paragraph (1), item (i) of Act and other special circumstances days stipulated by the Ordinance shall be days specifically stipulated by Rules such as new year holiday season, days on which large-scale festivals take place, etc.

(平一〇条例一二三・平二八条例二・一部改正)

(Ordinance No.123 of 1998, Ordinance No.2 of 2016 partially amended)

(特別日営業延長許容地域の指定等)

(Designation, etc. of areas that allow extended business hours on special circumstances days)

第四条の二 法第十三条第一項第一号の特別な事情のある地域として条例で定める地域(以下「特別日営業延長許容地域」という。)は、次項で定める地域のほか、規則で定める地域とする。

Article 4-2 Areas stipulated by the ordinance as the special circumstances areas under Article 13, paragraph (1), item (i) (hereinafter referred to as “Areas allowed for extended business hours on special circumstances days”) shall include areas specified by Rules in addition to areas specified in the following paragraph.

- 2 法第二条第一項第四号の営業(ぱちんこ屋及び風俗営業等の規制及び業務の適正化等に関する法律施行令(昭和五十九年政令第三百十九号。以下「政令」という。)第八条に規定する営業に限る。第五条において同じ。)を除く風俗営業について、法第十三条第一項第二号の午前零時以後において風俗営業を営むことが許容される特別な事情のある地域として条例で定める地域(以下「営業延長許容地域」という。)は、商業地域のうち規則で定める地域とする。

Areas specified by the Ordinance as areas with special circumstances where amusement business other than the business specified in Article 2, paragraph (1), item (iv) of Act [limited to only businesses

stipulated in Article 8 of Law Enforcement Ordinance on Control and Improvement of Pachinko Parlor and Amusement Business (Cabinet Order No. 319 of 1984, hereinafter referred to as “Cabinet Order”) The same applies to Article 5.] is allowed to operate after midnight under Article 13, paragraph (1), item (ii) of Act shall be areas of Commercial districts specified by Rules.

(平二八条例二・全改)

(Ordinance No.2 of 2016 fully amended)

(営業時間の延長)

(Extension of business hours)

第四条の三 法第十三条第一項ただし書の条例で定める時は、次の各号に掲げる場合の区分に応じ、当該各号に定める時とする。

Article 4-3 When the time is to be determined by the Ordinance for enforcement of the proviso of Article 13, paragraph (1) of Act, that time shall be the time stipulated in each item corresponding to the segment provided in the following each item.

一 法第十三条第一項第一号に該当する場合 午前一時以後であつて地域の区分ごとに規則で定める時

If applicable to Article 13, paragraph (1), item (i), it is the time from 1:00 am onwards to be specified by Rules for each area segment.

二 法第十三条第一項第二号に該当する場合 午前一時以後であつて規則で定める時

If applicable to Article 13, paragraph (1), item (ii), it is the time from 1:00 am onwards to be specified by Rules

(平二八条例二・追加)

(Ordinance No.2 of 2016 addition)

(風俗営業の営業時間の制限)

(Restrictions on amusement business hours)

第五条 次の表の左~~土~~欄に掲げる風俗営業は、同表の中欄に掲げる地域において、同表の右~~土~~欄に掲げる時間においては、これを営んではならない。

Article 5 Amusement business listed in the left column shall not be run in the areas listed in the center column during time period listed in the right column.

法第二条第一項第四号の営業 Business specified in Article 2, paragraph (1), item (iv) of Act	東京都内全域 All Tokyo metropolitan areas	午後十一時から翌日の午前十時まで From 11:00 pm until 10:00 am of the following day
法第二条第一項第五号の営業 Business specified in Article 2, paragraph (1), item (v) of Act	住居集合地域 Predominantly residential district	午後十一時から翌日の午前十時まで From 11:00 pm until 10:00 am of the following day

	営業時間延長許容地域 Area allowed for extended business hours	前条第二号の規則で定める時(第四条の規則で定める日にあつては、当該日に係る特別日営業延長許容地域について前条第一号の規則で定める時)から午前十時まで Time from the time specified by item (ii) of the preceding Article, until 10:00 am (as for the day specified by the rule of Article 4, from the time specified by the rule of preceding Article, item (i) for areas allowed for extended business hours on relevant special circumstances day)
	住居集合地域及び営業延長許容地域以外の地域 Areas other than Predominantly residential district and areas allowed for extended business hours	午前零時(第四条の規則で定める日にあつては、当該日に係る特別日営業延長許容地域について前条第一号の規則で定める時)から午前十時まで From midnight (12:00 am) (as for the day specified by the rule of Article 4, from the time specified by the rule of preceding Article , item (i) for areas allowed for extended business hours on relevant special circumstances day) until 10:00 am. Of the following day.
その他の風俗営業 Other amusement business	住居集合地域 Predominantly residential district	午後十一時から翌日の午前十時まで From 11:00 pm until 10:00 am next day

(一〇条例一二三・平二八条例二・一部改正)

(Ordinance No.123 of 1998, Ordinance No.2 of 2016 partially amended)

(風俗営業等の騒音及び振動の数値)

(Numerical value of noise and vibration caused by amusement business)

第六条 第十五条 (法第三十一条の二十三及び法第三十二条第二項において準用する場合を含む。次項において同じ。)の条例で定める騒音に係る数値は、次の表の上欄に掲げる地域について、同表の下欄に掲げる時間の区分に応じ、それぞれ同欄に定める数値とする。

Article 6 Numerical values of noise regulated in Ordinance for enforcement of Article 15 (including cases

applied mutatis mutandis under Article 31, paragraph (23) and Article 32, paragraph (2) of Act. The same shall apply in the following paragraph) shall be numerical values listed in the right column for each district listed in the left column and time segment listed in the right column.

地域 District	数値 Numerical value			
	午前六時後 午前八時前 の時間 Time period from 6:00 am until 8:00 am	午前八時から 午後六時前 の時間 Time period from 8:00 am until 6:00 pm	午後六時か ら翌日の午 前零時前の 時間 Time period from 6:00pm until midnight (12:00 am)	午前零時から 午前六時まで の時間 Time period from midnight (12:00 am) until 6:00 am of the following day
一 第一種低層住居専用地域、第二種低層住居専用地域、田園住居地域及び第一種文教地区 Category I exclusively low-rise residential district, Category II exclusively low-rise residential district, Rural residential district, Type 1 educational district	四十デシベル 40 dB	四十五デシベル 45 dB	四十デシベル 40 dB	四十デシベル 40 dB
二 第一種中高層住居専用地域、第二種中高層住居専用地域、第一種住居地域、第二種住居地域、準住居地域及び無指定地域(第一種文教地区に該当する部分を除く。) Category I medium-to-high-rise exclusive residential district, Category II medium-to-high-rise exclusive residential district, Category I residential district, Category II residential district, Quasi-residential district, and Non-designated area	四十五デシベル 45 dB	五十デシベル 50 dB	四十五デシベル 45 dB	四十五デシベル 45 dB

(excluding area applicable to Type 1 educational district.)				
三 近隣商業地域、商業地域、準工業地域、工業地域及び工業専用地域(第一種文教地区に該当する部分を除く。) Neighboring commercial district, Commercial district, Semi-industrial district, Industrial district and Exclusive industrial district (excluding the area applicable to Type 1 educational district.)	五十デシベル 50 dB	六十デシベル 60 dB	五十デシベル 50 dB	五十デシベル 50 dB

- 2 法第十五条の条例で定める振動に係る数値は、東京都内全域について五十五デシベルとする。
Numerical value of vibration regulated in the Ordinance for enforcement of Article 15 of Act shall be 55 dB through all Tokyo metropolitan areas.

(平八規則八四・平二八条例二・令二条例四八・一部改正)

(Regulation No.84 of 1996, Ordinance No.2 of 2016, Ordinance No.48 of 2020 partially amended)

(営業者の遵守事項)

(Matters to be observed by a business operator)

第七条

Article 7

風俗営業者は、次に掲げる事項を遵守しなければならない。

Amusement business operator must observe matters listed in the following.

- 一 業所で卑わいな行為その他善良の風俗を害する行為をし、又はさせないこと。

Do not commit or have customers commit obscene or other acts to undermine public morals in place of business.

- 二 の求めない飲食物を提供しないこと。

Do not serve the food and drink not requested by a customer.

- 三 法第十七条の規定により表示する料金以外の料金を客に請求しないこと。

Pursuant to the provision of Article 17 of Act, do not charge fees to customers other than posted fees.

- 四 営業所において客を宿泊させ、若しくは仮眠させ、又は寝具その他これに類するものを客に使用させないこと。

Do not allow customers stay overnight, or take a nap, or use bedding and the like in the place of business.

五 営業中において、営業所の出入口、客室等に施錠をし、又はさせないこと。

During business hours, do not lock the doorways or guest rooms or don't have anyone lock them.

六 業所において、店舗型性風俗特殊営業(法第二条第六項に規定する店舗型性風俗特殊営業をいう。以下同じ。)、受付所営業(法第三十一条の第四項に規定する受付所営業をいう。以下同じ。)又は店舗型電話異性紹介営業(法第二条第九項に規定する店舗型電話異性紹介営業をいう。以下同じ。)を営み、又は他の者に営ませないこと。

Do not operate or do not have anyone operate a store-based sex-related business (sex-related business stipulated in Article 2, paragraph (6) of Act. hereinafter the same shall apply.), reception room operation (reception room operation stipulated in Article 31, paragraph (4) of Act. hereinafter the same shall apply.), or store-based telephone introduction business (telephone introduction business stipulated in Article 2, paragraph (9) of Act. hereinafter the same shall apply.)

七 とばくその他著しく射幸心をそそるような行為をし、又はさせないこと。

Do not engage or do not have anyone engage in gambling or other activities that may remarkably stimulate customer's desire for gains by chance.

八 営業所の周辺において客が投棄したと認められるごみ又は排せつ若しくは吐しやしたと認められる物を放置したままにしないこと。

Do not leave trashes, excrements or vomit wastes that customers threw away around the place of business as they are.

2 法第二条第一項第四号及び第五号の営業を営む風俗営業者は、前項に規定するもののほか、次に掲げる事項を遵守しなければならない。

An amusement operator who runs business prescribed in Article 2, paragraph (1), item (iv) and (v) of Act must observe following matters in addition to matters provided in the preceding paragraph.

一 客相互の行う遊技の結果に対して賞品を提供しないこと。

Do not offer a prize for the outcome of amusement games which customers play reciprocally.

二 客に提供した賞品を買い取らせないこと。

Do not have customers buy the prize that was offered to customers.

三 営業所(まあじやん屋及び飲食店営業と法第二条第一項第五号の営業とを兼業している営業に係る営業所を除く。)において、客に飲酒をさせないこと。

Do not have customers take alcoholic drinks in the place of business (except mah-jong houses and places of business that run concurrently food and drink-serving business and business referred to in Article 2, paragraph (1), item (v) of Act).

(平一〇条例一二三・平一三条例一二九・平一八条例八六・平二八条例二・一部改正)

(Ordinance No.123 of 1998, Ordinance No.129 of 2001, Ordinance No.86 of 2006, Ordinance No.2 of 2016 partially amended)

(年少者の立入りの制限)

(Restriction on entry of youths)

第八条 法第二条第一項第五号の営業を営む風俗営業者は、午後六時後午後十時前の時間において十六歳未満の者を営業所に客として立ち入らせるときは、保護者の同伴を求めなければならない。

Article 8 When amusement business operators, who operate business stipulated in Article 2, paragraph (1), item (v) of Act, allow youths under 16 years old to enter the place of business during the time period from 6:00 pm until 10:00 pm, they must request youths to be accompanied by their custodians as customers.

(平二八条例二・全改)

(Ordinance No.2 of 2016 fully amended)

(店舗型性風俗特殊営業等の禁止区域の基準となる施設)

(Facility as the basis for a prohibited area of store-based sex-related business)

第九条 法第二十八条第一項(法第三十一条の三第二項の規定により適用する場合及び法第三十一条の十三第一項において準用する場合を含む。)の条例で定めるその他の施設は、病院及び診療所とする。

Article 9 Other facilities designated in Article 28, paragraph (1) of Act (including the cases where provision of Article 31-3, paragraph (2) of Act is applied, and Article 31-13, paragraph (1) is applied mutatis mutandis) shall be hospitals and clinics.

(平一〇条例一二三・平一三条例一二九・平一八条例八六・一部改正)

(Ordinance No.123 of 1998, Ordinance No.129 of 2001, Ordinance No.86, 2006 partially amended)

(店舗型性風俗特殊営業等の禁止地域)

(Store-based sex-related business prohibited area)

第十条 次の表の上欄に掲げる店舗型性風俗特殊営業、受付所営業又は店舗型話異性紹介営業は、それぞれ同表の下欄に掲げる地域においては、これを営んではならない。

Article 10 Store-based sex-related business, reception place operation or store-based telephone introduction business listed in the left column of following table are prohibited to operate in areas listed in the right column. 次の表の上欄に掲げる店舗型性風俗特殊営業、受付所営業又は店舗型話異性紹介営業は、それぞれ同表の下欄に掲げる地域においては、これを営んではならない。

一 法第二条第六項第一号及び第二号の営業並びに受付所営業 Businesses and reception place operation provided in Article 2, paragraph (6), item (i) and (ii) of Act	台東区千束四丁目(十六番から三十二番まで及び四十一番から四十八番まで)の地域以外の地域 Areas other than Senzoku 4-chome Taito-ku (from No.16 to 31 and from No.41 to 48)
---	--

<p>二 法第二条第六項第三号、第五号及び第六号並びに同条第九項の営業</p> <p>Business provided in Article 2, paragraph (6), item (iii), (v),(vi) and paragraph (9) of Act</p>	<p>商業地域以外の地域</p> <p>Areas other than commercial district</p>
<p>三 法第二条第六項第四号の営業のうち、政令第三条第二項の構造を有する施設を設けて営む営業</p> <p>Business being operated utilizing an established facility having a structure specified in Article 3, paragraph (2) of Cabinet Order among businesses provided in Article 2, paragraph (6), item (iv) of Act</p>	<p>次に掲げる地域以外の地域</p> <p>Areas other than areas listed below.</p> <p>新宿区のうち、歌舞伎町一丁目（二番から二十九番まで）、新宿二丁目(六番、十一番、十二番及び十六番から十九番まで)及び新宿三丁目(二番から十三番まで)の地域</p> <p>Among areas in Shinjuku-ku, 1- chome Kabuki-Cho (from 2 to 29-ban), 2-chome Shinjuku City (6,11,12 and 16 to 19- ban) and 3-chome Shinjuku City (from 2 to13-ban)</p> <p>2 台東区千束四丁目(十六番から三十二番まで及び四十一番から四十八番まで)の地域</p> <p>Areas of Senzoku 4-chome Taito-ku (from No.16 to 32, and from No.41 to 48)</p> <p>3 豊島区西池袋一丁目(十八番から四十四番まで)の地域</p> <p>Areas of 1-chome Nishiikebukuro, Toshima-ku (from No.18 to 44)</p>
<p>四 法第二条第六項第四 号の営業のうち、政令第三条第三項の設備を有する施設を設けて営む営業(三に該当するものを除く。)</p> <p>Business being operated utilizing an established facility having a structure specified in Article 3, paragraph (3) of Cabinet Order among businesses provided in Article 2, paragraph (6), item (iv) of Act (excluding business applicable to the business in preceding column</p>	<p>近隣商業地域及び商業地域(第一種文教地区及び第二種文教地区に該当する部分を除く。)以外の地域</p> <p>Areas other than neighboring commercial district and commercial district (excluding areas applicable to type 1 and type 2 educational district.)</p>

(平一〇条例一二 三・平一三条例一二九・平一八条例八六・平二二条例一〇六・一部改正)

(Ordinance No.123 of 1998, Ordinance No.129 of 2001, Ordinance No.86 of 2006, Ordinance No.106 of 2010 partially amended)

(店舗型性風俗特殊営業等の深夜における営業時間の制限)

(Restriction on store-based sex-related business during late-night hours)

第十一条 店舗型性風俗特殊営業(法第二十八条第四項に規定するものに限る。)、受付所営業及び店舗型電話異性紹介営業は、東京都内全域において、午前零時から午前六時までの時間において、これを営んではない。

Article 11 Operation of store-based sex-related business (limited to the business provided in Article 28, paragraph (4) of Act), reception place operation and store-based telephone introduction business are prohibited throughout all Tokyo areas during the time period from midnight (12:00 am) to 6:00 am.

(平一〇条例一二三・平一三条例一二九・平一八条例八六・平二八条例二・一部改正)

(Ordinance No.123 of 1998, Ordinance No.129 of 2001, Ordinance No.86 of 2006, Ordinance No.2 of 2016 partially amended)

(店舗型性風俗特殊営業等の広告又は宣伝を制限すべき地域)

(Restricted area for store-based sex-related business to advertise or promote business.)

第十一条の二 法第二十八条第五項第一号ロ(法第三十一条の十三第一項において準用する場合を含む。)の広告又は宣伝を制限すべき地域として条例で定める地域は、第十条に規定する当該営業の禁止地域とする。

Article 11-2 Restricted areas to advertise or promote business, which are specified in Ordinance for enforcement of Article 28, paragraph (5), item(i) (b) of Act {including cases where Article 31-13, paragraph (1) of Act is applied mutatis and mutandis} shall be prohibited area to operate store-based sex-related business,

2 法第三十一条の三第一項及び法第三十一条の十八第一項において準用する法第二十八条第五項第一号ロの広告又は宣伝を制限すべき地域として条例で定める地域は、次の表の上欄に掲げる営業について、それぞれ同表の下欄に掲げる地域とする。

Restricted areas to advertise or promote business specified in Ordinance for enforcement of Article 28 ,paragraph (5), item(i) (b) of Act, which is applied mutatis and mutandis in Article 31-13, paragraph (1) and Article 31-3, paragraph (1) of Act, shall be areas listed in the right column corresponding to the type of business listed in the left column.

一 法第二条第七項第一号の営業 Business prescribed in Article 2, paragraph (7), item (i) of Act	台東区千束四丁目(十六番から三十二番まで及び四十一番から四十八番まで)の地域以外の地域 Areas other than 4-chome Senzoku Taito-ku (from No.16 to 31 and from No. 41 to 48)
二 法第二条第七項第二号及び同条第十	商業地域以外の地域

項の営業 Business prescribed in Article 2, paragraph (7), item (ii) and Article 2, paragraph (10) of Act	Areas other than commercial district
---	--------------------------------------

- 3 法第三十一条の八第一項において準用する法第二十八条第五項第一号ロの映像送信型性風俗特殊営業の広告又は宣伝を制限すべき地域として条例で定める地域は、商業地域以外の地域とする。

Restricted areas to advertise or promote image distribution based sex-related business specified in Ordinance for enforcement of Article 28, paragraph (5), item(i) (b) of Act, which is applied mutatis and mutandis in Article 31-8, paragraph (1) of Act, shall be areas other than commercial district.

(平一〇条例一二三・追加、平一三条例一二九・一部改正)

(Ordinance No.123 of 1998 addition, Ordinance No.129 of 2001 partially amended)

(特定遊興飲食店営業の許可に係る営業所の設置を許容する地域の指定)

(Designation of areas where establishing place of business related to specified amusement-providing and food and drink-serving business is allowed.)

第十二条 法第三十一条の二十三において準用する法第四条第二項第二号の条例で定める地域は、次に掲げる地域とする。ただし、病院、診療所並びに児童福祉法(昭和二十二年法律第百六十四号)第七条第一項に する助産施設、乳児院、母子生活支援施設、児童養護施設、障害児入所施設、児童心理治療施設、児童自立支援施設並びに保育所及び幼保連携型認定こども園(午前零時から午前六時までの時間において同法第四条第一項に規定する児童が利用することのできる施設に限る。)の敷地(これらの用に供するものと決定した土地を含む。)の周囲百メートル以内の地域(商業地域のうち、規則で定める地域に該当する部分を除く。)を除く。

Article 12 Areas specified in Article 4, paragraph (2), item (ii) of Act, which is applied mutatis mutandis in Article 31-23 of Act, shall be areas listed below. However, areas (excluding areas of commercial district applicable to those specified by Rules) within 100 meters surrounding premises (including the land where judgement that its use can help activity of facilities listed herein was made) of hospitals, clinics, and any midwifery home, infant home, maternal and child living support facility, foster home, facility for children with disabilities, psychological treatment facility for children, children's self-reliance support facility, and nursery center and certified child center in coordination between kindergarten and nursery center (limited only to facilities which provide care for children specified in Article 4, paragraph (1) of the same Act) specified in Article 7, paragraph (1) of the Child Welfare Act (Act No. 164 of 1947)

一 商業地域のうち規則で定める地域

Areas of commercial districts specified by Rules.

二 前号に掲げるもののほか、東京都公安委員会が政令第二十二条に規定する基準に照らし相当と認め規則で定める地域

Other than areas specified in the preceding paragraph, areas recognized as appropriate in light of the standards provided in Article 22 of Cabinet Order by Tokyo Metropolitan Public Safety Commission.

(平二八条例二・追加、平二九条例三二・一部改正)

(Article No.2 of 2016 addition, Article No.32 of 2017 partially amended)

(特定遊興飲食店営業の営業時間の制限)

(Restriction on specified amusement-providing and food and drink-serving business hours)

第十三条 特定遊興飲食店営業は、東京都内全域において、午前五時から午前六時までの時間においては、これを営んではない。

Article 13 Operation of specified amusement-providing and food and drink-serving business is prohibited through all Tokyo metropolitan areas from 5:00 am until 6:00 am.

(平二八条例二・追加)

(Ordinance No.2 of 2016 addition)

(特定遊興飲食店営業者の遵守事項)

(Matters that should be observed by a person that runs specified amusement-providing and food and drink-serving business)

第十四条 特定遊興飲食店営業者は、次に掲げる事項を遵守しなければならない。

Article 14 Operator of specified amusement-providing and food and drink-serving business must observe matters listed in the following.

一 営業所で卑わいな行為その他善良の風俗を害する行為をし、又はさせないこと。

Do not engage or do not have anyone engage in acts of damaging public morals or commit acts of obscenity in the place of business.

二 客の求めない飲食物を提供しないこと。

Do not serve foods and drinks which a customer did not request.

三 営業所において、その営業に係る料金で次に掲げる種類のものを表示すること。

In the place of business, post the type of displays for business-related fees listed below.

イ 入場料金、遊興料金、飲食料金その他名義のいかんを問わず、当該営業所の施設を利用して客が遊興をし、又は飲食をする行為について、その対価又は負担として客が支払うべき料金

(a) Entrance fee, entertainment fee, eating and drinking charge and other charges payable by a customer as consideration or expense for services rendered including having fun with installed facilities in the place of business or act of eating and drinking regardless of the name of fees. 入

場料金、遊興料金、飲食料金その他名義のいかんを問わず、当該営業所の施設を利用して客が遊興をし、又は飲食をする行為について、その対価又は負担として客が支払うべき料金

ロ サービス料金その他名義のいかんを問わず、客が当該営業所の施設を利用する行為について、その対価又は負担として客が支払うべき料金でイに定めるもの以外のものがある場合にあつては、その料金

(b) Charges other than specified in above (a) payable by a customer as consideration or expense for services rendered from using the facility installed in the place of business regardless of the name of fees..

四 前号の規定による料金の表示は、次のいずれかの方法によること。

Posting of fees stipulated in the provision of preceding item shall be in either of the following ways.

イ 壁、ドア、ついたてその他これらに類するものに料金表その他料金を表示した書面その他の物(以下この号において「料金表等」という。)を客に見やすいように掲げること。

(a) Hang paper and other materials that display a fee schedule and other miscellaneous fees (hereinafter referred to as “Fee schedule, etc.”) on the wall, door or partition in such a way that it is easy for customers to see them.

ロ 客席に料金表等を客に見やすいように備えること。

(b) Fee schedule, etc. should also be posted on the easier-to see location in a customer seat. 客席に料金表等を客に見やすいように備えること。

ハ イ及びロに掲げるもののほか、注文前に料金表等を客に見やすいように示すこと。

(c) Other than the postings suggested in the provision of (a) and (b), show a fee schedule, etc. to customers prior to ordering in such a manner that customers can easily see them.

五 第三号の規定により表示する料金以外の料金を客に請求しないこと。

Pursuant to the provision of item (iii) , do not charge customers fees other than listed fees.

六 営業所において客を宿泊させ、若しくは仮眠させ、又は寝具その他これに類するものを客に使用させないこと。

Do not have customers stay overnight, take a nap or use beddings in the place of business.

七 営業中において、営業所の出入口、客室等に施錠をし、又はさせないこと。

Do not lock or don't have anyone lock entrance of the office of business, guest rooms, etc. during business hours.

八 営業所において、店舗型性風俗特殊営業、受付所営業又は店舗型電話異性紹介営業を営み、又は他の者に営ませないこと。

Do not operate or don't have anyone operate store-based sex-related business, reception place operation, or store-based telephone introduction business in the place of business.

九 とばくその他著しく射幸心をそそるような行為をし、又はさせないこと。

Do not engage or don't have customers engage in gambling or acts business which is likely to

stimulate customer's desire for gains by chance.

十 営業所の周辺において客が投棄したと認められるごみ又は排せつ若しくは吐しやしたと認められる物を放置したままにしないこと。

Do not leave wastes as they are such as trashes, excrements or vomit wastes which customers threw away in the vicinity of the place of business.

(平二八条例二・追加)

(Ordinance No.2 of 2016 addition)

(深夜における酒類提供飲食店営業の禁止地域)

(Prohibited area to operate restaurant business providing alcoholic beverages during late-night hours.)

第十五条 住居集合地域においては、法第三十三条第一項に規定する酒類提供飲食店営業を午前零時から午前六時までの時間において営んではならない。

Article 15 In a predominantly residential district, operation of restaurant business providing alcoholic beverages specified in Article 33, paragraph (1) is not allowed from midnight (12:00 am) until 6:00am

(平二八条例二・旧第十二条繰下・一部改正)

(Ordinance No.2 of 2016, Deferred Former Article 12 partially amended)

(風俗環境保全協議会を置く地域)

(Area where Social Environment Preservation Council is to be established)

第十六条 法第三十八条の四第一項の条例で定める地域は、風俗営業、特定遊興飲食店営業又は法第三十三条第六項に規定する酒類提供飲食店営業の営業所が集中しており、特に良好な風俗環境の保全を図る必要がある地域であつて規則で定める地域とする。

Article 16 Areas specified in Article 38-4, paragraph (1) of Act are areas where places of amusement business, specified amusement-providing and food and drink-serving business, or restaurant business providing alcoholic beverages are concentrated, therefore preservation of good social environment is especially necessary and shall be designated as the area designated by Rules.

(平二八条例二・追加)

(Ordinance No.2 of 2016 addition)

附 則

Supplementary Provisions

(施行期日)

(Effective Date)

1 この条例は、昭和六十年二月十三日から施行する。

This Ordinance shall be enforced as from February 13, 1985.

(公衆に著しく迷惑をかける暴力的不良行為等の防止に関する条例の一部改正)

(Partial amendment of Ordinance on prevention of violent delinquent behavior, etc. that cause

considerable public nuisance.)

- 2 公衆に著しく迷惑をかける暴力的不良行為等の防止に関する条例(昭和三十七年東京都条例第百三号)の一部を次のように改正する。

Ordinance on prevention of violent delinquent behavior, etc. that cause considerable public nuisance (Tokyo Metropolitan Government Ordinance Article No.103 of 1962) shall be amended partially as follows: .

〔次のよう〕

As follows:

略

Abbreviation

附 則 (昭和六一年条例第一〇二号)

Supplementary Provisions (Ordinance No.102 of 1986)

この条例は、昭和六十一年六月二十七日から施行する。

This Ordinance will come into effect on June 27,1986.

附 則 (平成元年条例第七〇号)

Supplementary Provisions (Ordinance No.70 of 1989)

この条例は、平成元年四月一日から施行する。

This Ordinance will come into effect on April 1, 1989

附 則 (平成八年条例第八四号)

Supplementary Provisions (Ordinance No.84 of 1996)

- 1 この条例は、公布の日から施行する。

This Ordinance shall be enforced as from the day of its promulgation.

- 2 この条例による改正後の風俗営業等の規制及び業務の適正化等に関する法律施行条例第一条第一号、第三条第一項第一号及び第六条第一項の規定は、平成五年六月二十五日から起算して三年を経過する日(その日前に都市計画法及び建築基準法の一部を改正する法律(平成四年法律第八十二号。以下「改正法」という。)第一条の規定による改正後の都市計画法(昭和四十三年法律第百号)第二章の規定により、改正法第一条の規定による改正前の都市計画法第二章の規定により定められている都市計画区域について用途地域に関する都市計画が決定されたときは、当該都市計画の決定に係る都市計画法第二十条第一項の規定による告示があった日)までの間は、適用せず、この条例による改正前の風俗営業等の規制及び業務の適正化等に関する法律施行条例第一条第一号、第三条第一項第一号及び第六条第一項の規定は、なおその効力を有する。

Provisions of Article No.1, paragraph (1), Article 3, paragraph (1), item (i), and Article No.6 , paragraph (1) of amended Law Enforcement Ordinance on Control and Improvement of Amusement Business under

this Ordinance shall not be applied until the day when the period of 3 years elapsed counting from the day of June 25th, 1993, and until the day of public notification pursuant to the provision of Article No.20 ,paragraph (1) of the related City Planning Act if city planning for specific-use district was decided prior to that day in relation to the city planning area pursuant to the provision of City Planning Act Chapter 2 (Act No.100 of 1968) before amendment as stipulated in the provision of Article No.1 of Amended Act according to the provision of City Planning Act Chapter 2 (Act No.100 of 1968) Chapter 2 of City Planning Act as stipulated in Chapter 2 of the Act that was intended to partially amend the City Planning Act and the Building Standards Law (Act No. 82 of 1992, hereinafter referred to as “Amended Act”), thus under this Ordinance, provisions of Article No.1, paragraph (1), Article No.3, paragraph (1), item (i), and Article No.6 Paragraph (1) of Law Enforcement Ordinance on Control and Improvement of Amusement Business are still effective.

附 則 (平一〇条例一二三)

Supplementary Provisions (Ordinance No.123 of 1998)

この条例は、平成十一年四月一日から施行する。ただし、第一条の改正規定、第三条の改正規定、第七条第二項を削る改正規定及び同条第三項中「、第一項」を改め、同項を同条第二項とする改正規定は、公布の日から施行する。

This Ordinance will come into effect on April 1,1999. However, amended provision of Article 1, amended provision of Article 3, amended provision to eliminate Article 7, paragraph (2) and amended provision to change “paragraph (1)” located in Article No.7, paragraph (3) to paragraph (2) of same Article will be enforced as from the day of public notification.

附 則 (平成一三年条例第七四号)

Supplementary Provisions (Ordinance No.123 of 2001)

この条例は、公布の日から施行する。

This Ordinance will be enforced as from the day of public notification.

附 則 (平成一三年条例第一二九号)

Supplementary Provisions (Ordinance No.129 of 2001)

この条例は、風俗営業等の規制及び業務の適正化等に関する法律の一部を改正する法律(Act No.52 of 2001 平成十三年法律第五十二号)の施行の日から施行する。

This Ordinance will be enforced as from the day of enforcement of Act that amends part of Act on Control and Improvement of Amusement Business.

(施行の日 = 平成一四年四月一日)

(Day of enforcement: April 1st, 2002)

附 則 (平成一八年条例第八六号))

Supplementary Provisions (Ordinance No.86 of 2006)

この条例は、平成十八年五月一日から施行する。

This Ordinance will be enforced as from the day of May 1, 2006.

附 則 (平成二二年条例第一〇六号)

Supplementary Provisions (Ordinance No.106 of 2010)

この条例は、平成二十三年一月一日から施行する。

This Ordinance will be enforced as from the day of January 1, 2011

附 則 (平成二八年条例第二号)

Supplementary Provisions (Ordinance No.2 of 2016)

この条例は、平成二十八年六月二十三日から施行する。

This Ordinance will be enforced as from the day of June 23, 2016.

附 則 (平成二九年条例第三二号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 32 of 2017)

この条例は、平成二十九年四月一日から施行する

This Ordinance will be enforced as from the day of April 1, 2017.

附 則 (平成二九年条例第九三号)

Supplementary Provisions (Ordinance No.93 of 2017)

この条例は、平成三十年四月一日から施行する。

This Ordinance will be enforced as from the day of April 1, 2018.

附 則 (令和二年条例第四八号)

Supplementary Provisions (Ordinance No.48 of 2020)

この条例は、令和二年四月一日から施行する。

This Ordinance will be enforced as from the day of April 1, 2020.